

La magia del Carnevale

Federica Zanata

Un viaggio alla scoperta di un mondo fantastico, fatto di musica, teatro, giochi e magia. Un vorticoso universo dove genti di ogni paese possono vivere in allegria lo scherzo, i travestimenti, il trucco. Stiamo parlando del Carnevale e, Venezia, ne ospita senza dubbio uno dei più conosciuti al mondo.

Merito soprattutto della tradizione di creare le maschere, un'arte amata anche da Stanley Kubrick che, per il film "Eyes Wide Shut", scelse maestri veneziani per realizzare i travestimenti dei suoi protagonisti.

Anche quest'anno, dal 25 gennaio al 5 febbraio, Venezia sarà il regno del Carnevale. Tanti gli eventi e gli spettacoli in programma: dalla tradizionale "Festa delle Tre Marie", al "Volo dell'Angelo", allo spettacolo piromusicale del martedì grasso. Prepariamoci dunque a trascorrere una decina di giorni all'insegna del divertimento, per la gioia di grandi e piccini. ▸

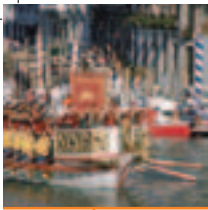
THE MAGIC OF CARNIVAL

A journey to the discovery of the inner features and works of a fantastic world made of music, theatre, games and magic. A whirling universe where people of all walks of life and from every country, can live and partake joyfully in the joke, the masquerading and the trick. We are of course talking about Carnival and, Venice, undoubtedly is the hostess of one of the most well known Carnival in the world.

A credit, above all, to the tradition of creating masks, an art loved also by Stanley Kubrick who, for the film "Eyes Wide Shut", chose the Venetian masters for creating the fancy disguising dresses for his actors.

This year too, from January 25 through February 5, Venice will become the kingdom of Carnival.

Many are the events and shows scheduled: from the traditional "Festa delle Tre Marie", Feast of the Three Mary, to the "Volo dell'Angelo, Flight of the Angel, to the firework-musical show of Mardi Gras. Let us then get ready to live and experience about ten days of pure entertainment for the joy of children and adults. ▸



da non perdere / must-see

I Macchiaioli. Capolavori della collezione Taragoni

"I Macchiaioli", the impressionists. Masterpieces of the Taragoni collection

L'Istituto Veneto di Scienze Lettere ed Arti di Venezia e Arthemisia dedicano al grande collezionista genovese, Mario Taragoni, una mostra che offre l'opportunità di vedere riunita, per



la prima volta in modo completo, la prestigiosa collezione di dipinti dell'Ottocento toscano. Finanziere, economista, grande collezionista d'arte, uomo di cultura, appassionato della pittura toscana e fervido sostenitore dei valori del Risorgimento italiano, Mario Taragoni raccoglie nel periodo compreso tra le due Guerre, ma soprattutto nel Secondo Dopoguerra, una collezione di dipinti dei Macchiaioli assolutamente straordinaria.

Riordinata grazie alla cura di Antonio Paolucci, la prestigiosa collezione Taragoni viene presentata in mostra a Venezia, da marzo a luglio 2008, presso Palazzo Cavalli Franchetti, sede dell'Istituto Veneto di Scienze Lettere ed Arti. Un evento unico nel suo genere, che permette di ristabilire la dimensione privata di un collezionista, attraverso la rigorosa selezione qualitativa delle sue opere; un percorso che delinea il gusto di un borghese illuminato che, con il suo lavoro, ha contribuito a conservare un nucleo significativo di opere del Secondo Ottocento italiano preservandolo dai frazionamenti e dalle inevitabili dispersioni dettate dal mercato dell'arte.

Si tratta di circa 70 opere di alto livello qualitativo di autori quali: Silvestro Lega, Giovanni Fattori, Telemaco Signorini, Giovanni Boldini, Armando Spadini, Mario Puccini e altri. Alcune di queste fanno ancora parte di un nucleo compatto di proprietà della famiglia, le altre saranno prestate da importanti collezioni private. Un'occasione unica per rivedere la collezione riunita e per ritrovare in questi dipinti, oltre alla grande qualità pittorica, anche lo spirito intellettuale che animava Mario Taragoni, figura sensibile e appassionato esteta che tra i primi comprese e amò la modernità di questi artisti.

Palazzo Cavalli Franchetti, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti
Campo Santo Stefano 2842 - Venezia
02 marzo - 06 luglio 2008
Info: info@arthemisia.it
www.arthemisia.it

The Veneto Institute for Science, Humanities and Arts in Venice and Arthemisia are dedicating to the great Genoese collector, Mario Taragoni, an exhibit offering the opportunity of putting on display for the first time ever and brought together in a complete form, the prestigious collection of Nineteenth-Century Tuscany paintings. Financier, economist, great art collector, man of culture, avid enthusiast of Tuscany painting and fervid supporter of the Italian Renaissance values, Mario Taragoni collected, during the period between the two Wars, but especially during the Second period after the War, a collection.

Rearranged thanks to the care of Antonio Paolucci, the prestigious Taragoni collection is displayed in an exhibit in Venice, from March through July 2008 at Palazzo Cavalli Franchetti, home of the Veneto Institute of Science, Humanities and Arts. A unique event of its kind, which allows to re-establish the private dimension of a collector, through a strict qualitative selection of his works; an approach that outlines the taste of an enlightened middle-class man who, through his work, has contributed to conserve a significant group of Second half of the Italian Nineteenth Century works, saving them from a certain fractioning and unavoidable dispersions throughout the art market.

The exhibit comprises about 70 high quality level of by authors such as: Silvestro Lega, Giovanni Fattori, Telemaco Signorini, Giovanni Boldini, Armando Spadini, Mario Puccini and others. Some of these are still part of a compact group owned by the family; the others will be lent by important private collections. A unique opportunity to see the combined collection and to find in these paintings, in addition to the great creativity, also the intellectual spirit that animated Mario Taragoni, a sensitive figure and enthusiastic aesthete who was among the first to understand and love the modernity of these artists.

The exhibit comprises about 70 high quality level of by authors such as: Silvestro Lega, Giovanni Fattori, Telemaco Signorini, Giovanni Boldini, Armando Spadini, Mario Puccini and others. Some of these are still part of a compact group owned by the family; the others will be lent by important private collections. A unique opportunity to see the combined collection and to find in these paintings, in addition to the great creativity, also the intellectual spirit that animated Mario Taragoni, a sensitive figure and enthusiastic aesthete who was among the first to understand and love the modernity of these artists.

Palazzo Cavalli Franchetti, Istituto Veneto di Scienze, Lettere ed Arti
Campo Santo Stefano 2842 - Venezia
March 02 - July 06 2008
Info: info@arthemisia.it
www.arthemisia.it

Daniele Manin: dalla gloria all'esilio

La mostra, visitabile nella sede centrale della Cassa di Risparmio di Venezia in Campo Manin, ripercorre - attraverso dipinti, testimonianze, opere a stampa e straordinari cimeli - la figura e l'opera di Daniele Manin (Venezia, 1804 - Parigi, 1857), intellettuale, pensatore, uomo politico e protagonista del risorgimento veneziano, a 150 anni dalla morte in esilio.

È organizzata dall'Ateneo Veneto di cui Manin fu socio e propone opere e oggetti provenienti dalle collezioni storiche dei Musei Civici Veneziani.

L'esposizione si articola in quattro sezioni: la prima propone significative testimonianze dell'attitudine intellettuale di Daniele; la seconda è incentrata sull'epopea rivoluzionaria del 1848/49 di cui Manin fu protagonista in città; la terza si occupa del periodo dell'esilio parigino, dopo la resa della città agli austriaci, mentre la quarta documenta la costruzione del "mito" di Daniele Manin, dopo l'annessione del Veneto (1866) al nuovo stato unitario italiano. Le sue spoglie vennero solennemente riportate in patria e non senza polemiche, tumulate a San Marco, fino alla grande cerimonia per l'inaugurazione del monumento a lui dedicato davanti alla sua casa di campo San Paternian, oggi Campo Manin.

Cassa di Risparmio di Venezia

Sede di Venezia - Campo San Luca
Fino al 15 febbraio 2008

Apertura negli orari di sportello della banca:
dal lunedì al venerdì: 8.30-13.30 - 14.45-15.00

Chiuso sabato e festivi

Ingresso libero

Info: mkt.musei@comune.venezia.it

www.museicivici veneziani.it



Daniele Manin: from glory to exile

The exhibit, which can be visited at the main office of the Cassa di Risparmio di Venezia in Campo Manin, retraces – through paintings, accounts, printed works and extraordinary mementos – the figure and works of Daniele Manin (Venice, 1804 – Paris 1857), intellectual, thinker, politician and major figure of the Venetian Renaissance, at 150 years of his death in exile.

The show is organised by the Veneto Ateneo of which Manin was member and puts on display works and objects from historical Venetian Civic Museums collections.

The exhibit is articulated in four sections: the first exhibits significant accounts of the intellectual attitude of Daniele; the second is centred on the revolutionary epic of 1848/49 of which Manin was the leading figure in the city; the third pertains to the Parisian exile, after the surrender of the city to the Austrians, while the fourth documents the construction of the Daniele Manin "myth" after the annexing of Veneto (1866) to the new united Italian state. His remains were solemnly brought back to his native land and not without any controversies, buried in Saint Mark's, up to the grand ceremony for the inauguration of his monument in front of his home at campo San Paternian, today Campo Manin.

Cassa di Risparmio di Venezia

Head office of Venice - Campo San Luca

Until February 15 2008

Opening hours during banking hours: from Monday through Friday:
8.30 a.m. – 1.30 p.m. – 2.45 p.m. – 3.00 p.m.

Closed Saturdays and holidays.

Free admission

Info: mkt.musei@comune.venezia.it

www.museicivici veneziani.it

XXIV raduno dei parà

Dal 23 al 25 maggio 2008, si svolgerà a Venezia, col patrocinio della Regione Veneto, della Provincia e del Comune il XXIV raduno nazionale dei paracadutisti italiani.

La manifestazione avrà inizio il pomeriggio del 23 maggio 2008 con gli onori ai Caduti al Sacratio del Tempio Votivo del Lido, una conferenza stampa ed un convegno sul paracadutismo militare e sportivo aperto alla cittadinanza.

Il giorno seguente l'organizzazione provvederà alla ricezione dei radunati. La delegazione nazionale dell'ANPd'I visiterà le Autorità civili e militari e riceverà gli ospiti di riguardo e le delegazioni straniere. Nel centro cittadino verranno installati stand dell'ANPd'I e delle aviotruppe. E' previsto un concerto della Banda della Brigata "Folgore".

Domenica 25 maggio la manifestazione si focalizzerà su due eventi culminanti. Il mattino, in Piazza San Marco, dopo la Messa nella cattedrale, sarà celebrata la cerimonia ufficiale con schieramento di militari in armi e radunati. Il pomeriggio all'Aeroporto del Lido i radunati (ivi trasferiti con apposite motonavi) si ritroveranno per un cameratesco "rancio sociale", prima dello svolgimento di una grande manifestazione aereoparacadutistica, con possibilità di effettuarne lanci. Il tutto avrà termine nel tardo pomeriggio.

Info: www.anpdi.org

XXIV gathering of the paratroopers

From 23 through 25 May 2008, Venice, with the backing of the Veneto Province and City Hall, will host the XXIV gathering of the Italian paratroopers.

The event will start on the afternoon of May 23 2008 with honours to the Fallen Soldiers at the Memorial of the Tempio Votivo of the Lido, a press conference and an congress on military and sporting parachuting open to the public.

The following day the organisation will provide to the reception of those attending the gathering. The national delegation of the ANPd'I, National Paratroopers Association of Italy will pay a visit the civil and military Authorities and will welcome important foreign guests and delegations. the ANPd'I and air transported troops will be set-up At the city centre. A concert by the "Folgore" Brigade Band is scheduled. Sunday 25 May the event will focus on two culminating events. On the morning in Saint Mark's Square, after Mass in the Cathedral, the official ceremony with armed military and paratrooper's formation will be celebrated. The afternoon at the Lido Airport the attending paratroopers (transferred there by way of appropriate boats) will gather for a companionate "social mess" before the grand show air-parachuting, with the possibility of making some drops. Everything will end in the late afternoon.

Info: www.anpdi.org





da non perdere / must-see

XIII rassegna Prosa al Parco

È stata ufficialmente presentata la Stagione Teatrale 2007/2008 al **Teatro Ex Gil**. La storica sede del Teatro del Parco presso il Parco della Bissuola di Mestre è, infatti, temporaneamente chiusa per la ristrutturazione dei locali. L'Ex Gil si è posto da subito come soluzione di passaggio ideale, grazie alla sua capienza (di poco inferiore a quella del Teatro del Parco) e soprattutto alla sua posizione in una zona fortemente multiculturale, residenziale e logisticamente adatta e funzionale per ospitare un teatro. La vicinanza della stazione dei treni, i parcheggi limitrofi e la rete dei trasporti cittadini ne permettono un facile e veloce raggiungimento.

Grazie alla cabina di proiezione presente, l'Ex Gil può essere inoltre utilizzato come cinema ed offrire un intrattenimento alternativo e complementare al teatro.

In prospettiva, unito al Toniolo e al Parco ristrutturato, potrà rafforzare l'offerta teatrale di Mestre arricchendo un'offerta già pienamente organica, programmatica e di ampio respiro.

Questo il programma nei mesi da gennaio a marzo:

20 gennaio 2008

Se No I Xe Mati No Li Volemo di Gino Rocca
Compagnia La Goldoniana di S. Stino di Livenza

03 febbraio 2008

I Promessi Sposi di Roland Benoit da Alessandro Manzoni
Compagnia Teatroimmagine di Salzano

24 febbraio 2008

L'incidente di Luigi Lunari
Compagnia Teatro Delle Lune di Montebelluna (TV)

09 marzo 2008

Vicentini Magnagati di Danilo Dal Maso e Donnisio da Montecio
da I Magnagati di Primo Piovesan
Compagnia Astichello di Monticello Conte Otto (VI)

30 marzo 2008

L'eredità della Contessa di Chiara Mutton e Flavio Rover
liberamente ispirata a un testo di Edoardo Scarpetta
Compagnia Piccolo Teatro Città di Sacile (PN)

Sede del Teatro Ex GIL

Via Dante - Mestre

Orario Spettacoli: domenica ore 17.00

Biglietti: intero 10 euro - ridotto 8 euro

Info: www.culturaspettacolovenezia.it

XIII show, Prose at the Park



It has officially been unveiled the 2007/2008 Theatre Season at the **Theatre Ex Gil**. The historical home of the Teatro del Parco at the Bissuola Park of Mestre is temporarily closed due to renovations of the facilities. **Ex Gil** has immediately appeared to be the ideal transitional solution thanks to its accommodating capacity (little less of that of the Teatro del Parco) and especially thanks to its location in an area strongly multi-cultural, residential and logistically suited and functional to house a theatre. The closeness to the train station, nearby parking and city transportation network allow for a fast and easy reaching.

Thanks to the projection room present, the **Ex Gil** can be also utilised as a cinema and offer an alternative entertainment and complementary to the theatre.

From a perspective stand-point, together with the Toniolo and the restored Park, it may strengthen Mestre theatres scenery, enriching an offer already fully organised, programmed and broad-reaching.

Following is the programme for the months from January through March 2008:

20 January 2008

Se No I Xe Mati No Li Volemo by Gino Rocca
Company La Goldoniana of S. Stino di Livenza

03 February 2008

I Promessi Sposi by Roland Benoit from Alessandro Manzoni
Company Teatroimmagine of Salzano

24 February 2008

L'incidente by Luigi Lunari
Company Teatro Delle Lune of Montebelluna (TV)

09 March 2008

Vicentini Magnagati by Danilo Dal Maso and Donnisio da Montecio
From the "I Magnagati" by Primo Piovesan
Company Astichello of Monticello Conte Otto (VI)

30 March 2008

L'eredità della Contessa by Chiara Mutton and Flavio Rover
Loosely inspired to a book by Edoardo Scarpetta
Company Piccolo Teatro Città of Sacile (PN)

Home of the Teatro Ex GIL

Via Dante - Mestre

ShowTime: Sundays at 5.00 p.m.

Tickets: full 10 Euro - discounted 8 Euro

Info: www.culturaspettacolovenezia.it

Forma e Rinnovamento

Disegni, schizzi, documenti, foto e dipinti dal fondo archivistico Egle Renata Trincanato e Trincanato-Balisteri, saranno esposti dal 15 febbraio al 16 marzo 2008 presso la Fondazione Querini Stampalia.

Tra le prime donne ad ottenere il diploma di laurea presso il Regio Istituto Superiore di

Architettura di Venezia, Egle Trincanato è autrice di importanti ricerche e pubblicazioni che riguardano soprattutto l'architettura della città lagunare, progettista di rilevanti interventi urbanistici, architettonici e di restauro a Venezia, in terraferma e in altre realtà italiane.

La mostra si articola in quattro sezioni:

- Venezia, la città, la laguna, il territorio. Egle Trincanato attrice e conservatrice dei cambiamenti urbani.

- Il disegno e rilievo come metodo di lettura e interpretazione urbana.
- Le ricerche. Gli scritti.
- Il progetto.

Dal 14 al 28 marzo al Centro Candiani saranno realizzati un Premio per la produzione di video con interviste e due laboratori fotografici con la collaborazione della Facoltà di Arte e Design dell'Università Iuav di Venezia e, in particolare, con il Laboratorio di cinema e televisione, tenuto

Stagione di prosa al Toniolo

A season of prose at the Toniolo

Continua e si conclude in primavera la fortunata stagione di prosa al Toniolo di Mestre. Il teatro della terraferma veneziana, che conta 800 posti a sedere, propone una selezione di famosi attori italiani e delle migliori compagnie nazionali.

dal 30 gennaio al 3 febbraio
SIOR TODERO BRONTOLON di Carlo Goldoni

dall' 8 al 10 febbraio
QUANDO AL PAESE MEZOGIORNO SONA di Eugenio Ferdinando Calmieri

dal 20 al 24 febbraio
FAUST di J. W. Goethe

dal 5 al 7 marzo
L'ASSOLUTO NATURALE di Goffredo Parise

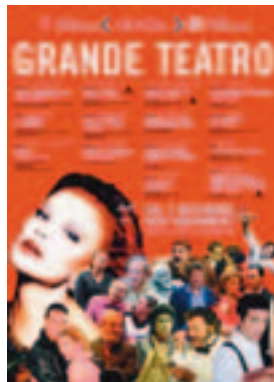
dal 12 al 16 marzo
LA PAROLA AI GIURATI di Reginald Rose

dal 2 al 6 aprile
MADRE CORAGGIO di Bertold Brecht

13 aprile
LA VEDOVA ALLEGRA di Victor Léon e Léo Stein

16 e 17 aprile
LA SPOSA PERSIANA di Carlo Goldoni

Teatro Toniolo
Piazzetta Cesare Battisti 1
Info: Servizio Teatri e Spettacolo
Ufficio Promozione e Comunicazione
tel. 041 39.69.220/39.69.230, fax 041 39.69.299
www.culturaspettacolovenezia.it



It is continuing and will be concluded in springtime the fortunate prose season at the Toniolo of Mestre. The Venetian Terraferma theatre, which numbers 800 seats, will stage a selection by famous Italian actors and of the best national companies.

from 30 January through 3 February
SIOR TODERO BRONTOLON by Carlo Goldoni

from 8 through 10 February
QUANDO AL PAESE MEZOGIORNO SONA by Eugenio Ferdinando Calmieri

from 20 through 24 February
FAUST by J. W. Goethe

from 5 through 7 March
L'ASSOLUTO NATURALE by Goffredo Parise

from 12 through 16 march
LA PAROLA AI GIURATI by Reginald Rose

from 2 through 6 April
MADRE CORAGGIO by Berthold Brecht

13 April
LA VEDOVA ALLEGRA by Victor Léon and Léo Stein

16 and 17 April
LA SPOSA PERSIANA by Carlo Goldoni

Teatro Toniolo
Piazzetta Cesare Battisti 1
Info: Theatre and Show Services
Promotions and Communication Office
tel. 041 39.69.220/39.69.230, fax. 041 39.69.299
www.culturaspettacolovenezia.it



Form and Renewal

Drawings, sketches, documents, photos and paintings from the archive fund of Egle Renata Trincanato and Trincanato-Balisteri, will be put on display from the 15 February through 16 March 2008 at the Querini Stampalia Foundation.

Among the first women to obtain a degree from the Royal Superior Institute of Architecture of Venice, Egle Trincanato is the author of important researches and publications pertaining especially the Lagoon city; planner of important urban, architectural and restoration interventions in Venice, Terraferma and other Italian areas.

The show is articulated in four sections:
- Venice, the city, the lagoon and the territory.
Egle Trincanato artist and curator of the urban changes.

- Drawing and relief as method of urban reading and interpreting.
- Researches. The writings.
- The project.

From 14 through 28 March at the Candiani Centre will be awarded a Prize for the production of video with interviews and two photographic workshops with the cooperation of the Faculty of Art and Design of the Iuav University of Venice and, in particular, with the Laboratory of cinema and television conducted by Massimo Magri and the photographic Laboratories conducted by Guido Guidi and Umberto Ferro.

Università Iuav di Venezia, Archivio Progetti
Dorsoduro 2196, Venezia
Info: www.iuav.it/archivioprogetti/

Fondazione Querini Stampalia Onlus
Castello 5252, Venezia
Info: www.querinistampalia.it

da Massimo Magri e i Laboratori di fotografia, svolti da Guido Guidi e Umberto Ferro.

Università Iuav di Venezia, Archivio Progetti
Dorsoduro 2196, Venezia
Info: www.iuav.it/archivioprogetti/

Fondazione Querini Stampalia onlus
Castello 5252, Venezia
Info: www.querinistampalia.it

